



G E N E R A L

**PONY**

PRESSING AND FINISHING MACHINERY

C A T A L O G U E





**IT** PONY Spa è presente sul mercato fin dal 1958. Dalla produzione iniziale di piccoli generatori e tavoli da stiro l'azienda oggi vanta una gamma completa di prodotti che rispondono a tutte le esigenze dei settori delle tintolavanderie, delle confezioni e delle comunità. Il nome PONY si è presto affermato a livello mondiale, grazie ad idee innovative e al lavoro costante e dinamico della sua leadership.

E' stata tra i primi ad introdurre la tecnica del soffiaggio e ad applicare soluzioni ergonomiche sui banchi da stiro. A partire dagli anni 90, ha avviato la produzione di manichini specifici per lo stiro delle camicie. L'evoluzione tecnologica dei prodotti è costante grazie al lavoro di Ricerca e Sviluppo svolto da un esperto team tecnico.

Pony Spa concilia oggi il dinamismo ed il rinnovamento delle "nuove leve" con il bagaglio di competenze dei fondatori acquisito in tanti anni di esperienza nel settore. Oggi il marchio PONY è ampiamente rappresentato in Italia e nel mondo, con più di 200 distributori, in oltre 50 Paesi nei cinque continenti.

---

**EN** PONY Spa was founded in 1958. It started with an initial production of small generators and ironing machines, today the company offers a complete and full range of products aimed at drycleaning, laundry, garment manufacturing and hotel industries.

The PONY brand soon became successful worldwide, thanks to constant technological innovations and the determination and dynamism of its leadership. It was one of the first companies to introduce the blowing technology and to apply ergonomic solutions at the ironing tables. At the beginning of the nineties it started the production of specific garment formers for shirt ironing. The careful work of our Quality, Research and Development team, assures a constant technological innovation of our products. Today PONY SPA combines the dynamism and determination of the "new generations" with the expertise and knowledge of the founders acquired through many years of experience on the market. Today the Pony brand is widely represented and distributed both in Italy and worldwide , with more than 200 distributors , in over 50 countries on all 5 continents.

---



**ES** PONY Spa está presente en el mercado desde el año 1958. Desde la producción inicial de pequeños generadores y mesas de planchado, la empresa dispone actualmente de una gama de productos que responden a todas las necesidades de los sectores de lavandería, tintorería, comunidades y confección. El nombre de PONY rápidamente se ha afirmado a escala mundial, gracias a sus ideas innovadoras y al trabajo constante y dinámico de su leadership. Ha sido una de las primeras en la introducción de la técnica del soplado y en la aplicación de soluciones ergonómicas en las mesas de planchado. A partir de los años 90 empezó la producción de maniqués específicos para el planchado de camisas. La evolución tecnológica de los productos es constante gracias al trabajo de Investigación y Desarrollo llevado a cabo por un equipo técnico especializado. En la actualidad, Pony Spa compagina el dinamismo y la renovación de las “nuevas generaciones” con el bagaje de competencias de sus fundadores adquirido a lo largo de tantos años de experiencia en el sector. Actualmente, la marca PONY está ampliamente representada en Italia y en el mundo, con más de 200 distribuidores en más de 50 países y en los cinco continentes.

---

**DE** Seit dem Jahr 1958 ist PONY S.p.A. auf dem Markt vertreten. Anfangs wurden Kleindampferzeuger und Bügeltische hergestellt. Heute bietet das Unternehmen für Textilpflege und Textilreinigung, Konfektion und den Objektbereich eine komplette Auswahl an Produkten, die allen Bedürfnissen gerecht werden. Dank innovativer Ideen sowie konstantem Engagement und Entwicklungsbereitschaft des Managements konnte sich der Name PONY rasch auf dem Weltmarkt behaupten. Als eines der ersten führte das Unternehmen die Aufblastechnik ein und brachte ergonomische Lösungen für Bügeltische zur Anwendung. In den 90er Jahren wurde die Produktion von spezifischen Bügelpuppen zum Hemdenfinishing gestartet. Die technologische Entwicklung der Produkte wird ständig durch die Forschungsarbeit eines dynamischen technischen Teams zugesichert. PONY SPA bringt heute die langjährige Erfahrung der Gründer mit dem Schwung zur Erneuerung der neuen Generationen in Einklang. Mit mehr als 200 Händlern in über 50 Ländern aller fünf Kontinente ist die Marke PONY heute in Italien und weltweit umfassend vertreten.

---



**FR** PONY Spa est implantée sur le marché depuis 1958. Après avoir commencé par fabriquer de petites centrales vapeur et des tables à repasser, l'entreprise vante aujourd'hui une gamme complète de produits qui répondent à toutes les exigences du secteur de la teinturerie - blanchisserie, de la confection et des collectivités. Grâce à des idées novatrices, au dynamisme et à l'engagement constant de ses dirigeants, le nom de PONY n'a guère mis longtemps à s'affirmer au plan mondial. Elle a été l'une des premières à introduire la soufflerie et à appliquer des solutions ergonomiques sur les ensembles de repassage. A partir des années 90, elle se lance dans la fabrication de mannequins spécialement conçus pour le repassage des chemises. L'évolution technologique des produits est constante grâce au travail mené par une équipe de personnes qui composent l'équipe technique du département Recherche et Développement. PONY Spa allie désormais le dynamisme et le renouveau des « nouvelles recrues » au bagage de compétences des fondateurs qui s'est consolidé au cours de longues années d'expérience dans ce secteur. Aujourd'hui, la marque PONY est largement représentée en Italie et dans le monde, avec plus de 200 distributeurs dans plus de 50 pays sur cinq continents.

---

**RU** PONY существует на рынке с 1958 года. Начав с производства маленьких парогенераторов и гладильных столов, сегодня наше предприятие может похвастаться полной гаммой товаров, отвечающих всем требованиям секторов химчисток и прачечных, текстильных фабрик, предприятий ресторанно гостиничного комплекса и больниц. Имя PONY быстро утвердилось на мировом уровне благодаря инновативным идеям и постоянной и динамичной работе своих разработчиков.

Мы среди первых применили технику поддува и эргономичные решения к гладильным столам. Начиная с 90-х годов, PONY запустило производство специализированных манекенов для глажения рубашек. Технологическая эволюция продуктов постоянна благодаря работе по Исследованиям и Развитию, производимой технической опытной командой. Сегодня Pony Spa сочетает динамизм и обновление поколения персонала с багажом компетенции основателей, созданным за годы многолетнего опыта в секторе.

На сегодняшний день марка PONY широко представлена в Италии и во всем мире, имеет более 200 дистрибьютеров в более, чем 50 стран, на 5 континентах.



## General Catalogue



### Pag. 1

- Ferri ed accessori
- Irons and options
- Planchas y accesorios
- Bügeleisen und zubehör
- Fers et accessoires
- Утюги И Аксессуары



### Pag. 17

- Smacchiatura
- Spotting
- Desmanchado
- Detachiermaschinen
- Détachage
- Пятновыведение



### Pag. 3

- Tavoli da stiro
- Finishing tables
- Mesas de planchado
- Bügeltische
- Tables de répassage
- гладильные столы



### Pag. 19

- Generatori di vapore
- Electric steam boilers
- Generadores de vapor
- Dampferzeuger
- Générateurs de vapeur
- Парогенераторы



### Pag. 9

- Manichini - cabine -  
topper - stiracamicie
- Form finishers - cabinets -  
toppers - shirt finishers
- Maniquis - cabinas -  
topers - maniquis de camiseria
- Bügelpuppen - kabinen -  
topper - hemdenfinisher
- Mannequins - cabines -  
toppers - mannequins chemises
- Манекены - кабины -  
топпер - манекены для рубашек



### Pag. 21

- Wet cleaning
- Wet cleaning
- Wet cleaning
- Nabreinigung
- Wet cleaning
- Аквачистки



### Pag. 14

- Presse
- Presses
- Presnas
- Pressen
- Presses
- Прессы



### Pag. 22

- Linea pelle
- Leather series
- Linea piel
- Lederwarenausführungen
- Gamme cuir
- Линия для кожи

**FERRI ED ACCESSORI | IRONS AND OPTIONS | PLANCHAS Y ACCESORIOS |  
BÜGELEISEN UND ZUBEHÖR | FERS ET ACCESSOIRES | УТЮГИ И АКЦЕССУАРЫ**

## SENIOR TT

- ▶ \_ Ferro elettro-vaporizzante con sistema brevettato "Triple Touch"
- \_ Electric steam iron with "Triple Touch" patented system
- \_ Plancha electro-vaporizante con sistema "Triple Touch" patentado
- \_ Elektro-Dampfbügeleisen mit patentiertem "Triple Touch" System
- \_ Fer électrique vaporisant avec système breveté "Triple Touch"
- \_ Утюг электро-паром с запатентованной "Triple Touch".



## SENIOR TT

- ▶ \_ Ferro elettro-vaporizzante con sistema brevettato "Triple Touch" e micro interruttore esterno
- \_ Electric steam iron with "Triple Touch" patented system with external micro
- \_ Plancha electro-vaporizante con sistema "Triple Touch" patentado y micro exterior
- \_ Elektro-Dampfbügeleisen mit patentiertem "Triple Touch" System Mikro- draußen
- \_ Fer électrique vaporisant avec système breveté "Triple Touch" avec micro extérieur
- \_ Утюг электро-паром с запатентованной "Triple Touch" микро снаружи.



## ALL STEAM

- ▶ \_ Ferro solo vapore, senza componenti elettrici
- \_ All-steam iron, without electric components
- \_ Plancha calentada por el vapor sin componentes eléctricos
- \_ Dampfbeheiztes Bügeleisen ohne elektrische Bestandteile
- \_ Fer tout vapeur sans composantes électriques
- \_ Только паровой утюг без электрических компонентов.





FERRI ED ACCESSORI | IRONS AND OPTIONS | PLANCHAS Y ACCESORIOS |  
BÜGELEISEN UND ZUBEHÖR | FERS ET ACCESSOIRES | УТЮГИ И АКЦЕССУАРЫ

## OMEGA + BABY

- ▶ \_ Tavola aspirante pieghevole + Baby
- \_ Vacuum folding table + Baby
- \_ Mesa aspirante plegable + Baby
- \_ Klappbarer Absaugbügeltisch + Baby
- \_ Table aspirante pliante + Baby
- \_ Складной стол с аспирацией + Baby.



## BABY

- ▶ \_ Generatore elettrico con ferro
- \_ Electric steam boiler with iron
- \_ Generator de vapor con plancha
- \_ Dampferzeuger mit Bügeleisen
- \_ Générateur de vapeur avec fer
- \_ Электрический парогенератор с утюгом.



## SUSY

- ▶ \_ Spazzola a vapore
- \_ Steam brush
- \_ Cepillo á vapor
- \_ Dampfbürste
- \_ Brosse á vapeur
- \_ Паровая щетка.



TAVOLI ASPIRANTI | VACUUM TABLES | MESAS ASPIRANTES | ABSAUGTISCHE |  
TABLES ASPIRANTES | СТОЛЫ С АСПИРАЦИЕЙ

## FVC

- ▶ \_ Piano universale autonomo
- \_ Universal board with built-in boiler
- \_ Mesa universal con caldera incorporada
- \_ Universalbügelfläche mit Kessel
- \_ Plateau universel avec chaudière incorporé
- \_ Автономный универсальный стол с встроенным бойлером.



## CLASSIC

- ▶ \_ Piano universale Standard o Maxi, regolabile in altezza
- \_ Universal Standard or Maxi board, adjustable height
- \_ Mesa universal Standard o Maxi con altura regulable
- \_ Standard oder Maxi Bügelfläche, höhenverstellbar
- \_ Plateau universel Standard ou Maxi, hauteur réglable
- \_ Универсальный стол Standard или Maxi, с регулируемой высотой.



## TA

- ▶ \_ Piano universale Standard
- \_ Universal Standard board
- \_ Mesa universal Standard
- \_ Standard Universalbügelfläche
- \_ Plateau universel Standard
- \_ Универсальный стол Standard.



TAVOLI ASPIRANTI / SOFFIANTI | VACUUM / BLOWING TABLES | MESAS ASPIRANTES / SOPLANTES | ABSAUG-BLASTISCHE | TABLES ASPIRANTES / SOUFFLANTES | СТОЛЫ С АСПИРАЦИЕЙ И ПОДДУВОМ

## GENUS-S

- ▶ \_ Piano Maxi con o senza caldaia, altezza fissa o regolabile
- \_ Maxi board with or without boiler, adjustable or fixed height
- \_ Mesa Maxi con o sin caldera, altura fija o regulable
- \_ Maxi Bügeltisch mit oder ohne Kessel, feststehende oder höhenverstellbarer Tisch
- \_ Table Maxi avec ou sans chaudière, hauteur fixe ou réglable
- \_ Стол Maxi с бойлером или без, с регулируемой или фиксированной высотой.



## SILVER-S

- ▶ \_ Piano Universale con o senza caldaia
- \_ Universal board with or without boiler
- \_ Mesa Universal con o sin caldera
- \_ Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau universel avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный стол с бойлером или без.



## TAS

- ▶ \_ Tavolo regolabile in altezza, riscaldato elettricamente
- \_ Board with adjustable height, electrically heated
- \_ Mesa regulable en altura, calentado electricamente
- \_ Höhenverstellbarer elektrisch beheizt Bügeltisch
- \_ Table avec hauteur réglable, chauffé électriquement
- \_ Стол с регулируемой высотой, с электроподогревом.



**TAVOLI ASPIRANTI / VAPORIZZANTI | VACUUM & STEAM TABLES | MESAS ASPIRANTES Y VAPORIZANTES | ABSAUG - UNTERDAMPFTISCHE | TABLES ASPIRANTES ET VAPORISANTES | СТОЛЫ С АСПИРАЦИЕЙ И ПОДАЧЕЙ ПАРА**

## VB

- ▶ \_ Piano universale Standard con caldaia
- \_ Universal Standard board with boiler
- \_ Mesa universal Standard con caldera
- \_ Standard Universalbügeltisch mit Kessel
- \_ Plateau universel Standard avec chaudière
- \_ Универсальный стол Standard с бойлером.



## VC

- ▶ \_ Piano universale Standard senza caldaia
- \_ Universal Standard board without boiler
- \_ Mesa universal Standard sin caldera
- \_ Standard Universalbügeltisch ohne Kessel
- \_ Plateau universel Standard sans chaudière
- \_ Универсальный стол Standard без бойлером.



## VB MAXI

- ▶ \_ Piano universale Maxi con o senza caldaia
- \_ Universal Maxi board with or without boiler
- \_ Mesa universal Maxi con o sin caldera
- \_ Maxi Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau universel Maxi avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный стол Maxi с бойлером или без.



TAVOLI ASPIRANTI / SOFFIANTI E VAPORIZZANTI | VACUUM / BLOWING & STEAM  
TABLES | MESAS ASPIRANTES / SOPLANTES Y VAPORIZANTES | ABSAUG / BLAS - UN-  
TERDAMPFTISCHE | TABLES ASPIRANTES / SOUFFLANTES ET VAPORISANTES | СТОЛЫ  
С АСПИРАЦИЕЙ, ПОДДУВОМ И ПОДАЧЕЙ ПАРА

## GENUS-SV

- ▶ \_ Piano universale con o senza caldaia, altezza fissa o regolabile
- \_ Universal board with or without boiler, fixed or adjustable height
- \_ Mesa universal con o sin caldera, altura fija o regulable
- \_ Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel, feststehende oder verstellbare Höhe
- \_ Plateau universel avec ou sans chaudière, hauteur fixe ou réglable
- \_ Универсальный стол с бойлером или без, с фиксированной или регулируемой высотой.



## SILVER-SV

- ▶ \_ Piano Universale con o senza caldaia
- \_ Universal board with or without boiler
- \_ Mesa Universal con o sin caldera
- \_ Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau universel avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный стол с бойлером или без.



## RECORD

- ▶ \_ Piano Universale con o senza caldaia
- \_ Universal board with or without boiler
- \_ Mesa Universal con o sin caldera
- \_ Universalbügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau universel avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный стол с бойлером или без.



## TAVOLI RETTANGOLARI | RECTANGULAR TABLES | MESAS RECTANGULARES | RECHTECKIGE BÜGELTISCHE | TABLES RECTANGULAIRES | ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ СТОЛ

### SC

- ▶ \_ Piano rettangolare con o senza caldaia
- \_ Rectangular board with or without boiler
- \_ Mesa rectangular con o sin caldera, altura regulable
- \_ Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau rectangulaire avec ou sans chaudière
- \_ Прямоугольный стол с бойлером или без.



### SD

- ▶ \_ Piano rettangolare con o senza caldaia, altezza regolabile
- \_ Rectangular board with or without boiler, adjustable height
- \_ Mesa rectangular con o sin caldera, altura regulable
- \_ Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel, verstellbare Tischhöhe
- \_ Table rectangulaire avec ou sans chaudière, hauteur réglable
- \_ Прямоугольный стол с бойлером или без, регулируемая высота.



### SA-S

- ▶ \_ Piano rettangolare aspirante e soffiante con o senza caldaia
- \_ Vacuum and blowing rectangular board with or without boiler
- \_ Mesa rectangular aspirante y soplante con o sin caldera
- \_ Absaug-blas- rechteckige Bügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Table rectangulaire aspirante et soufflant avec ou sans chaudière
- \_ Прямоугольная плоскость всасывания и нагнетания с или без котла.



## TAVOLI RETTANGOLARI | RECTANGULAR TABLES | MESAS RECTANGULARES | RECHTECKIGE BÜGELTISCHE | TABLES RECTANGULAIRES | ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ СТОЛ

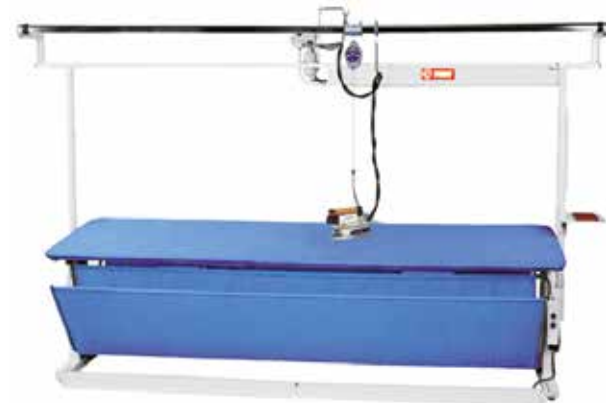
### SA

- ▶ \_ Piano rettangolare con o senza caldaia
- \_ Rectangular board with or without boiler
- \_ Mesa rectangular con o sin caldera
- \_ Rechteckiger Bügeltisch mit oder ohne Kessel
- \_ Plateau rectangulaire avec ou sans chaudière
- \_ Прямоугольный стол с бойлером или без.



### SA-TE

- ▶ \_ Piano rettangolare per tende, regolabile in altezza
- \_ Rectangular board for curtains, adjustable height
- \_ Mesa rectangular para cortinas, altura regulable
- \_ Rechteckiger Absaugbügeltisch für Gardinen und Vorhänge, höhenverstellbar
- \_ Table rectangulaire pour rideaux, hauteur réglable
- \_ Прямоугольный стол для штор, регулируемая высота.



### CLASSIC R

- ▶ \_ Piano rettangolare, regolabile in altezza
- \_ Rectangular board, adjustable height
- \_ Mesa rectangular con altura regulable
- \_ Rechteckiger Bügeltisch, höhenverstellbar
- \_ Plateau rectangulaire, avec réglage en hauteur
- \_ Прямоугольный стол, регулируемая высота.



## MANICHINI E CABINE | FORM FINISHER AND CABINETS | MANIQUIS Y CABINAS | PUPPEN UND KABINEN | MANNEQUINS ET CABINES | МАНЕКЕНЫ И КАБИНЫ

### MG

- ▶ \_ Manichino universale per capo spalla, con o senza caldaia
- \_ Universal form-finisher for jackets, coats, dresses etc., with or without boiler
- \_ Maniquí universal para chaquetas, abrigos y impermeables, con o sin caldera
- \_ Bügelpuppe für Oberbekleidung, mit oder ohne Kessel
- \_ Mannequin universel pour vestes, robes et manteaux, avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный манекен для верхней одежды, бойлером или без.



### FORMPLUS-S

- ▶ \_ Manichino universale per stiro tensionato del capospalla con o senza caldaia
- \_ Universal form-finisher with side and vertical tensioning of jackets and coats with or without boiler
- \_ Maniquí universal con tension vertical y lateral para el planchado de chaquetas, abrigos, impermeables con o sin caldera
- \_ Formfinisher für Oberbekleidung mit senkrechter und seitlicher Spannung mit oder ohne Kessel
- \_ Mannequin universel avec tension verticale et latérale pour vestes et manteaux avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный манекен для глажения натянутой верхней одежды бойлером или без.



### COSMOS-E

- ▶ \_ Cabina di stiratura rotativa, con o senza caldaia
- \_ Revolving finishing cabinet, with or without boiler
- \_ Cabina de planchado rotatoria, con o sin caldera
- \_ Rotationskabine, mit oder ohne Kessel
- \_ Cabine de finition rotative, avec ou sans chaudière
- \_ Вращающаяся гладильная кабина с бойлером или без.





## TOPPER | TOPPERS | TOPERS | TOPPERS | TOPPER | ТОППЕРЫ

## MPT-D

- ▶ \_ Stirapantalone universale pneumatico con o senza caldaia
- \_ Universal pneumatic topper with or without boiler
- \_ Plancha pantalones universal neumático con o sin caldera
- \_ Universaler pneumatischer Hosentopper mit oder ohne Kessel
- \_ Topper universel pneumatique avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный пневматический топпер бойлером или без.



## MPT-DL

- ▶ \_ Stirapantalone pneumatico con trazione laterale del bacino, con o senza caldaia
- \_ Pneumatic topper with lateral waist stretching device with or without boiler
- \_ Plancha pantalones con tracción lateral de la cintura con o sin caldera
- \_ Pneumatischer Hosentopper mit transversaler Bundspannung mit oder ohne Kessel
- \_ Topper pneumatique avec tension latérale du bassin avec ou sans chaudière
- \_ Пневматический топпер с боковым натяжением пояса бойлером или без.



## MPT-DP2

- ▶ \_ Stirapantalone pneumatico con palette per fissare le pieghe
- \_ Pneumatic topper with special paddles to fix pleats
- \_ Plancha pantalones con palas especiales para fijar las pinzas
- \_ Pneumatischer Hosentopper mit Presspatschen zur Fixierung der Hosenbundfalten
- \_ Topper pneumatique avec palettes à pression pour fixer les pinces
- \_ Пневматический топпер с лопатками и зажимами.



## MANICHINI STIRACAMICIE | SHIRT FINISHERS | MANIQUÉS DE CAMISAS | HEMDENFINISHER | MANNEQUINS CHEMISES | МАНЕКЕНЫ ДЛЯ РУБАШЕК

### 403

- ▶ \_ Manichino stiracamicie / universale, carrello manuale, con o senza caldaia
- \_ Shirt and universal form finisher, manual trolley, with or without boiler
- \_ Maniquí plancha camisa y universal, carro manual con o sin caldera
- \_ Hemden-und Oberbekleidungsfinisher, manueller Schlitten, mit / ohne Kessel
- \_ Mannequin chemises et universel, chariot manuel avec ou sans chaudière
- \_ Манекен универсальный / для глажения рубашек, с ручной кареткой, с бойлером или без.



### 404

- ▶ \_ Manichino stiracamicie / universale, carrello pneumatico, con o senza caldaia
- \_ Shirt and universal form finisher, pneumatic trolley, with or without boiler
- \_ Maniquí plancha camisa y universal, carro neumatico con o sin caldera
- \_ Hemden-und Oberbekleidungsfinisher, pneumatischer Schlitten, mit oder ohne Kessel
- \_ Mannequin chemises et universel, chariot pneumatique avec ou sans chaudière
- \_ Манекен универсальный / для глажения рубашек, с пневматической кареткой, с бойлером или без.



### KITE

- ▶ \_ Manichino per lo stiro soffiato della camicia
- \_ Air-blowing shirt finisher
- \_ Maniqui para el planchado soplado de camisa
- \_ Hemdenfinisher mit blasttechnik
- \_ Mannequin pour le repassage soufflé des chemises
- \_ Специализированный манекен для рубашек.



MANICHINI STIRACAMICIE | SHIRT FINISHERS | MANIQUÍES DE CAMISAS |  
HEMDENFINISHER | MANNEQUINS CHEMISES | МАНЕКЕНЫ ДЛЯ РУБАШЕК

## EAGLE 2.0

- ▶ \_ Manichino per la stiratura soffiata delle camicie
- \_ Air - blowing finisher specific for shirts
- \_ Maniqui para el planchado soplado de camisa
- \_ Hemdenfinisher mit Blastechnik
- \_ Mannequin pour le repassage soufflé des chemises
- \_ Специализированный манекен для рубашек.



## ANGEL 2.0

- ▶ \_ Stiracamicie con sistema pressato
- \_ Single buck shirt press
- \_ Equipo plancha camisa con sistema de prensado
- \_ Hemdenfinisher mit Presstechnik
- \_ Système de pressage pour chemise
- \_ Манекен для глажения рубашек прессованием.



## DB360

- ▶ \_ Stiracamicie con sistema pressato,  
con doppio corpo rotativo
- \_ Double buck shirt press with double rotary body
- \_ Equipo para el planchado prensado de camisas  
con doble cuerpo rotatorio
- \_ Hemdenfinisher mit Presstechnik mit  
rotierendem Doppelkörper
- \_ Système de pressage pour chemise avec double corps rotatif
- \_ Кабина для глажения рубашек с двумя роторная корпусом.



**PRESSE COLLO E POLSI | COLLAR AND CUFF PRESS | PRENSA PARA CUELLO Y PUÑOS | KRAGEN - UND MANSCHETTEN PRESSE | PRESSE COLS ET POIGNETS | НАЖМИТЕ ШЕЮ И ЗАПЯСТЬЯ**

## SMART

- ▶ \_ Pressa collo e polsi verticale
- \_ Vertical collar-and-cuff press
- \_ Prensa vertical para el planchado de cuello y puños
- \_ Vertikal - Kragen - Manschetten - Presse
- \_ Presse verticale cols et poignets
- \_ Нажмите шею и запястья вертикальных



## CCP DOUBLE

- ▶ \_ Pressa per collo e polsi camicia doppia, con o senza caldaia, con piano superiore teflonato
- \_ Double Collar and cuffs press, with or without boiler, with teflon upper buck
- \_ Doble prensa para cuello y puños de camisas, con o sin caldera, con plato superior teflonado
- \_ Doppel - Kragen- und Manschettenpresse, mit oder ohne Kesse, mit ptfe-beschichteter oberer Platte
- \_ Presse cols et poignets- Double, avec ou sans Chaudière, avec plateau supérieur teflonné
- \_ Пресс для воротничков и манжетов рубашек, с бойлером или без, с пластине тefлоновым покрытием.



## QUAD

- ▶ \_ Pressa rotativa collo e polsi camicia - piano superiore teflonato e piani inferiori aspiranti e riscaldati a vapore
- \_ Rotary collar and cuff press for shirts, teflon coated upper buck, vacuum and steam heated lower bucks
- \_ Prensa rotatoria para el planchado de cuellos y puños, plato superior teflonado y platos inferiores calentados por el vapor
- \_ Rotations-Kragen-und-Manschettenpresse für Hemde, obere PTFE-beschichtete Platte und untere absaugende und dampfbeheizte Platten
- \_ Presse rotative cols et poignets pour chemises, plateau supérieur téflon, plateaux inférieurs aspirants et chauffés à vapeur
- \_ Вращающийся пресс для воротничков и манжет рубашек, верхняя часть с тefлоновым покрытием, нижние с аспирацией и паровым разогревом.



PRESSE PNEUMATICHE | AIR OPERATED PRESSES | PRENSAS NEUMÁTICAS | PNEUMATISCHE PRESSEN | PRESSES PNEUMATIQUES | ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПРЕССЫ

## BRAVA PRESS

- ▶ \_ Presse professionali economiche
- \_ Professional presses at low price
- \_ Prensas profesionales con precio economico
- \_ Professionelle Pressen zu preisgünstigen Preisen
- \_ Presses professionnelles au prix bas
- \_ Профессиональные прессы эконом-класса.



## STANDARD PRESS

- ▶ \_ Presse con comandi manuali. Forme piani: Universale -  
Universale/Pantalone - Gamba/Pantalone - Bacino
- \_ Manually operated presses. Board shapes: Utility - Utility legger - Legger - Topper
- \_ Prensas funcionamiento manual. Formas de los platos:  
Universal - Universal pantalones - Pernera pantalones - Caja pantalones
- \_ Manuell gesteuerte Bügelpressen Verschiedenen Platten:  
Universal - Universal Hosenform - Hosenbeinform - Hosenbundform
- \_ Presses manuelles. Modèles plateaux: Universel -  
Universel pantalon - Jambe pantalon - Plateau bassin
- \_ Пресс с ручным управлением. Формы поверхностей:  
Универсальная - Универсальная/Для Брюк - Брючина - Пояс.

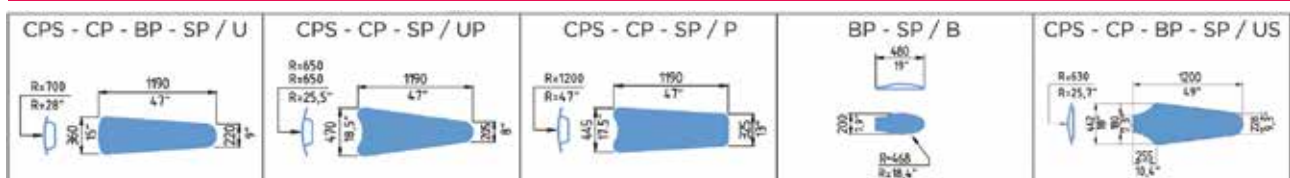


## COLOX PRESS

- ▶ \_ Presse professionali con elevate prestazioni
- \_ Professional presses with high performances
- \_ Prensas profesionales con elevada productibilidad
- \_ Professionelle und leistungsfähige pressen
- \_ Presses professionnelles pour production élevée
- \_ Высокопрофессиональные прессы с регулируемым давлением прижимат.



FORME DISPONIBILI PER - AVAILABLE SHAPES FOR - FORMES DISPONIBLES POUR - PLATOS DISPONIBLES PARA - VORHANDENE FORMEN FÜR - ВАРИАНТЫ ФОРМ ДЛЯ



PRESSE PNEUMATICHE | AIR OPERATED PRESSES | PRENSAS NEUMÁTICAS | PNEUMATISCHE PRESSEN | PRESSES PNEUMATIQUES | ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПРЕССЫ

## COLOX PRESS SPECIAL

- ▶ \_ Presse altamente professionali, con pressione schiacciamento potenziata
- \_ Highly professional presses, with extra strong squeezing pressure
- \_ Prensas muy profesionales, con presión de aplastamiento potenciada
- \_ Professionelle Bügelpressen mit verstärktem Anpressdruck
- \_ Presses très professionnelles, avec pression d'écrasement super - puissante
- \_ Высокопрофессиональные прессы с усиленным давлением прижима.



## PANTAMASTER

- ▶ \_ Pressa pantaloni per stiro orizzontale a doppia gamba
- \_ Trousers press for double leg horizontal pressing
- \_ Prensa para pantalones para el planchado horizontal doble pernera
- \_ Doppelbeinhosenpresse
- \_ Presse à pantalons pour repassage horizontal double jambe
- \_ пресс для гладить на двойной горизонтальной столешнице обе брючины.



## PANTAFAST

- ▶ \_ Pressa doppia gamba pantaloni orizzontale per operatori di lavanderia
- \_ Double leg horizontal trouser press for laundry operators
- \_ Prensa horizontal doble pernera pantalones para operadores de lavanderia
- \_ Doppelbeinhosenpressen für Wäschereibetreiber
- \_ Horizontal double jambe pantalons pour opérateurs de blanchisserie
- \_ Пресс для брюк с двумя ножками для операторов прачечной.



PRESSE PER LAVANDERIA | LAUNDRY PRESSES FOR WET WORK | PRENSAS PARA LAVANDERÍA | WÄSCHEREIPRESSEN | PRESSES POUR BLANCHISSERIE | ПРЕССЫ ДЛЯ ПРАЧЕЧНОЙ

# LAV

- ▶ \_ Pressa pneumatica con panno superiore lucido
- \_ Air operated press with polished head ( HOT HEAD)
- \_ Prensas neumaticas con plato superior brillo
- \_ Pneumatische Pressen mit oberer Glanzplatte
- \_ Presse pneumatique avec les plateaux superieurs poli
- \_ Пневматический пресс с полированным верхом.



# LAV U



# LAV UP



# LAV BB



# LAV F



# LAV R1



# CCP



FORME DISPONIBILI PER - AVAILABLE SHAPES FOR - FORMES DISPONIBLES POUR - PLATOS DISPONIBLES PARA - VORHANDENE FORMEN FÜR - ВАРИАНТЫ ФОРМ ДЛЯ

<p><b>LAV U</b></p>	<p><b>LAV UP</b></p>	<p><b>LAV P</b></p>	<p><b>LAV R1</b></p>
<p><b>LAV R2</b></p>	<p><b>LAV BB</b></p>	<p><b>CCP</b></p>	<p><b>LAV F</b></p>

SMACCHIATURA - SANIFICAZIONE / SPOTTING - SANITISING | DESMANCHADO - SANEAMIENTO | DETACHUR - SANIERUNG | DÉTACHAGE - ASSAINISSEMENT | ПЯТНОВЫВЕДЕНИ - САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

## JOLLY

- ▶ \_ Smacchiatrice a freddo, in acciaio inox
- \_ Cold spotting table, with stainless steel board
- \_ Mesa de desmanchado en frio en acero inox
- \_ Kaldtachiertisch aus Inox-Stahl
- \_ Table de détachage a froid en acier inox
- \_ Стол для холодного выведения пятен из нержавеющей стали.



## JOLLY-S

- ▶ \_ Smacchiatrice a vapore, in acciaio inox
- \_ Stainless steel steam spotting table
- \_ Mesa desmanchadora en caliente en acero inoxidable
- \_ Warmdetachiertisch aus Inox-Stahl
- \_ Table à détacher á vapeur en acier inox
- \_ Стол для выведения пятен с паром, из нержавеющей стали.



## MR. KLEEN

- ▶ \_ Smacchiatrice a freddo portatile
- \_ Mini cold spotting portable unit
- \_ Mini desmanchadora en frio portátil
- \_ Tragbarer Minikaldtachiertisch
- \_ Unité de détachage a froid portable
- \_ Портативный стол для холодного выведения пятен.





SMACCHIATURA - SANIFICAZIONE / SPOTTING - SANITISING | DESMANCHADO  
- SANEAMIENTO | DETACHUR - SANIERUNG | DÉTACHAGE - ASSAINISSEMENT |  
ПЯТНОВЫВЕДЕНИ - САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

## КАРРА 1

- ▶ \_ Cabina ecologica di pre e post smacchiatura
- \_ Ecological cabinet for pre and post spotting
- \_ Cabina para el pre y post desmanchado ecologico
- \_ Kabine für ökologische Vor-und Nachdetachur
- \_ Cabine de pre et post-détachage
- \_ Экологическая кабина для предварительного и завершительного выведения пятен.



## OZOCAB

- ▶ \_ Cabina a ozono per deodorizzare ed igienizzare
- \_ Ozone Cabinet to deodorize and sanitize
- \_ Cabina ozono para desodorizar y desinfectar
- \_ Kabine Ozon zu desodorieren und zu desinfizieren
- \_ Cabine à ozone pour désodoriser et aseptiser
- \_ кабина озона для дезодорации и дезинфекции.



## GENERATORI DI VAPORE | ELECTRIC STEAM BOILERS | GENERADORES DE VAPOR | DAMPFERZEUGER | GÉNÉRATEURS DE VAPEUR | ΠΑΡΟΓΕΝΗΡΑΤΟΡΥ

### GE-2

- ▶ \_ Generatore di vapore con due ferri
- \_ Steam boiler with two irons
- \_ Generator de vapor con dos planchas de mano
- \_ Dampferzeuger mit zwei Dampfbügeleisen
- \_ Générateur de vapeur avec deux fers
- \_ Электронный парогенератор с 2 утюгами.



### GE-8 E GE-16

- ▶ \_ Generatore di vapore elettronico, da 6 a 12 kW
- \_ Electronic steam boiler, from 6 to 12 kW
- \_ Generator de vapor electrónico, de 6 hasta 12 kW
- \_ Elektronischer Dampferzeuger, von 6 bis 12 kW
- \_ Générateur de vapeur électronique, de 6 a 12 kW
- \_ Электронный парогенератор, от 6 до 12 кВт.



### GOLIATH 25 + SERBATOIO

- ▶ \_ Generatore di vapore elettronico, da 10 a 18 kW
- \_ Electronic steam boiler, from 10 to 18 kW
- \_ Generator de vapor electrónico, de 10 hasta 18 kW
- \_ Elektronischer Dampferzeuger, von 10 bis 18 kW
- \_ Générateur de vapeur électronique, de 10 a 18 kW
- \_ Электронный парогенератор, от 10 до 18 кВт.



**GENERATORI DI VAPORE | ELECTRIC STEAM BOILERS | GENERADORES DE VAPOR | DAMPFERZEUGER | GÉNÉRATEURS DE VAPEUR | ΠΑΡΟΓΕΝΗΡΑΤΟΡΥ**

## GOLIATH 50

- ▶ \_ Generatore di vapore elettronico, da 24 a 36 kW
- \_ Electronic steam boiler, from 24 to 36 kW
- \_ Generador de vapor electrónico, de 24 hasta 36 kW
- \_ Elektronischer Dampferzeuger, von 24 bis 36 kW
- \_ Générateur de vapeur électronique, de 24 a 36 kW
- \_ Электронный парогенератор, от 24 до 36 кВт.



## GOLIATH 50 / 65 / 90 + SERBATOIO

- ▶ \_ Generatore di vapore elettronico, da 30 a 66 kW
- \_ Electronic steam boiler, from 30 to 66 kW
- \_ Generador de vapor electrónico, de 30 hasta 66 kW
- \_ Elektronischer Dampferzeuger, von 30 bis 66 kW
- \_ Générateur de vapeur électronique, de 30 a 66 kW
- \_ Электронный парогенератор, от 30 до 66 кВт.



## GOLIATH 65 E 90 COMBI

- ▶ \_ Generatore di vapore elettronico, fino a 132 kW
- \_ Electronic steam boiler until 132 kW
- \_ Generador de vapor hasta 132 kW
- \_ Elektronischer Dampferzeuger bis 132 kW
- \_ Générateur de vapeur jusqu'à 132 kW
- \_ Электронный парогенератор до 132 кВт.



WET CLEANING | WET CLEANING | WET CLEANING | NASSREINIGUNG | WET CLEANING  
| АКВАЧИСТКИ

## FORMPLUS-S

- ▶ \_ Manichino universale per stiro tensionato del capospalla con o senza caldaia
- \_ Universal form-finisher with side and vertical tensioning of jackets and coats with or without boiler
- \_ Maniquí universal con tension vertical y lateral para el planchado de chaquetas, abrigos, impermeables con o sin caldera
- \_ Formfinisher für Oberbekleidung mit senkrechter und seitlicher Spannung mit oder ohne Kessel
- \_ Mannequin universel avec tension verticale et latérale pour vestes et manteaux avec ou sans chaudière
- \_ Универсальный манекен для глажения натянутой верхней одежды бойлером или без.



## TAS

- ▶ \_ Tavolo regolabile in altezza, riscaldato elettricamente
- \_ Board with adjustable height, electrically heated
- \_ Mesa regulable en altura, calentado electricamente
- \_ Höhenverstellbarer elektrisch beheizt Bügeltisch
- \_ Table avec hauteur réglable, chauffé électriquement
- \_ Стол с регулируемой высотой, с электроподогревом.



## MPT-DL

- ▶ \_ Stirapantalone pneumatico con trazione laterale del bacino, con o senza caldaia
- \_ Pneumatic topper with lateral waist stretching device, with or without boiler
- \_ Plancha pantalones con tracción lateral de la cintura, con o sin caldera
- \_ Pneumatischer Hosentopper mit transversaler Bundspannung mit oder ohne Kessel
- \_ Topper pneumatique avec tension laterale du bassin avec ou sans chaudière
- \_ Пневматический топпер с боковым натяжением пояса бойлером или без.



LINEA PELLE | LEATHER LINE | LINEA PIEL | LEDERWARENAUSFÜHRUNG | GAMME CUIR | ЛИНИЯ ДЛЯ КОЖИ

## MGP

- ▶ \_ Manichino universale con castello girevole
- \_ Universal form finisher with revolving dummy
- \_ Maniqui universal con muñeco giratorio
- \_ Bügelpuppe mit drehbarem Gestell
- \_ Mannequin universelle avec poupée pivotante
- \_ Универсальный манекен с вращающимся корпусом.



## BP-UL

- ▶ \_ Pressa pneumatica con piano universale lucido nichelato, riscaldato a vapore
- \_ Air operated press with polished, nickel plated head, utility laundry shape, steam heated
- \_ Prensa neumática con plato superior universal brillo niquelado, calentado por el vapor
- \_ Pneumatische Presse mit universaler vernickelter dampfbeheizter Glanzplatte
- \_ Presse pneumatique, universel blanchisserie, plateau supérieur poli (acier nickelé), chauffé par la vapeur
- \_ Пневматический пресс с универсальной зеркальной никелированной поверхностью, с паровым разогревом.



## P3

- ▶ \_ Pressa pneumatica con platò rivestito e riscaldamento elettrico
- \_ Air operated press, buck with pad and cover, electrically heated
- \_ Prensa neumática con plato con revestimiento y calentado eléctricamente
- \_ Pneumatische Presse mit überzogener Platte und elektrische Beheizung
- \_ Presse pneumatique, plateau inférieur avec tissu et molleton, chauffage électrique
- \_ Пневматический пресс с тканевой обшивкой и электрическим разогревом.









Pony Spa  
Via G. Di Vittorio, 8 - 20065 Inzago (MI)  
tel +39 029549901 - fax +39 029547557  
[pony@ponyitaly.com](mailto:pony@ponyitaly.com)  
[www.pony-italy.com](http://www.pony-italy.com)